



pendo 9579 SI

Memory scale - INSTRUCTIONS FOR USE

Pèse-personne avec mémoire - NOTICE D'UTILISATION

Speicherwaage - BEDIENUNGSANLEITUNG

Weegschaal met geheugen - GEBRUIKSAANWIJZING

Våg med minne - BRUKSANVISNINGAR

Hukommelsevægt - BRUGSANVISNING

Bilancia con memoria - ISTRUZIONI PER L'USO

Báscula con memoria - INSTRUCCIONES DE USO

Balança com memória - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Muistilla varustettu vaaka - KÄYTTÖOHJE

Ζυγαριά με μνήμη - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Hafızalı elektronik terazi - YÖNERGELER

1**First**

Batteries: 3 x 1,5 volt AAA

Première étape

Piles: 3 x 1,5 volt AAA

Zuerst

Batterien: 3 x 1,5 volt AAA

Alvorens te beginnen

Batterij: 3 x 1,5 volt AAA

Först

Batteri: 3 x 1,5 volt AAA

Først

Batteri: 3 x 1,5 volt AAA

Per iniziare

Batteria: 3 x 1,5 volt AAA

Primero / Comienzo

Pila: 3 x 1,5 volt AAA

Primeiro / início

Pilhas: 3 x 1,5 volt AAA

Aloita

Paristo: 3 x 1,5 volt AAA

Αρχικά

Μπαταρία: 3 x 1,5 volt AAA

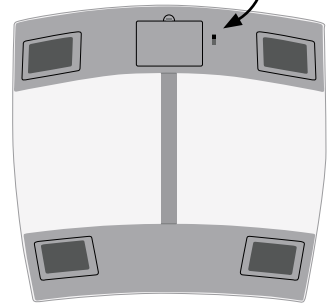
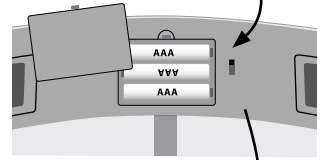
İlk önce/ başlangıç

Pil: 3 x 1,5 volt AAA

1.5V AAA

1.5V AAA

1.5V AAA

**2****Select unit of measurement at back of scale.**

If you change the unit of measurement, you must restart scale

Sélectionnez l'unité de mesure à l'arrière du pèse-personne.

Si vous modifiez l'unité de mesure, vous devez redémarrer le pèse-personne.

Messeinheit an Waagenrückseite wählen.

Nach Ändern der Messeinheit muss die Waage neu gestartet werden.

Selecteer meeteenheid aan achterkant weegschaal.

Als u de meeteenheid wijzigt, dan weegschaal opnieuw inschakelen.

Välj måttenheten på baksidan av displayådan.

Om ni ändra måttenheten måste man starta om vågen

Vælg måleenhed på bagsiden af vægten.

Hvis måleenheden ændres, skal vægten tændes igen.

Selezionate l'unità di misura sul retro della bilancia.

Se modificate l'unità di misura, dovete riaccendere la bilancia

Seleccionar la unidad de medición en el dorso de la báscula.

Si modifica la unidad de medición, deberá reiniciar la báscula

Selecione a unidade de medida na parte de trás da balança

Se mudar de unidade de medida, tem de voltar a ligar a balança

Valitse mitta yksikkö vaa'an alapuolelta

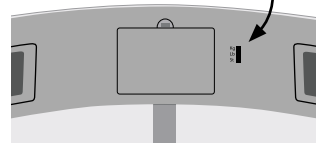
Jos vaihdat mittayksikköä, aloita alusta

Επιλέξτε μονάδα μέτρησης στο πίσω μέρος της ζυγαριάς.

Αν αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης, πρέπει να ενεργοποιήσετε ξανά τη ζυγαριά

Terazinin arkasında ölçme birimini seç.

Ölçme birimi değiştirilirse teraziyi tekrar kapayıp açmak gerekir.

Kg
Lb
St

3

Start and weighing - Démarrage et pesée - Einschalten / Wiegen - Weegschaal in gebruik nemen - Starta och vägning - Start og vejning - Accensione e pesatura - Inicio y peso - Ligar e pesar - Aloitus ja punnitus - Έναρξη και ζύγιση - Başlama ve tartma

1 To weigh

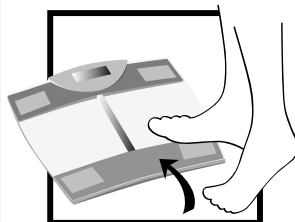
Pour peser
Wiegen
Wegen
Att väga
Sådan vejer du
Pesatura
Pesar
Para pesar
Punnitus
Για ζύγιση
Tartılmak

2 Dotted flashing lines shown.

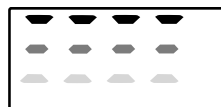
Une ligne en pointillés clignotante apparaît.
Blinkende, gestrichelte Linien erscheinen
Knipperende stippellijnen verschijnen.
En linje av prickar blinkar.
Blinkende prikkede linjer vises i displayet.
Sul display appariranno delle linee tratteggiate lampeggianti.
Se muestra una línea parpadeante de puntos.
Surgem linhas pontilhadas intermitentes.
Nouse vaa' alle paljain jaloin
Εμφανίζονται διακεκομμένες γραμμές που αναβοσβήνουν.
Parlayan kesik çizgiler gözükcecek .

3	WEIGHT	PESO
	POIDS	PESO
	GEWICHT	PESO
	GEWICHT	PAINO
	VIKT	BAPOC
	VÆGT	AĞIRLIK

1



2



3



4 Memory function - Fonction mémoire - Speicherfunktion - Geheugenfunctie - Minnesfunktion- Hukommelsesfunktion - Funzione di memoria- Función de memoria - Função de memória - Muistin toiminta - λειτουργία μνήμης - Hafza işlevi

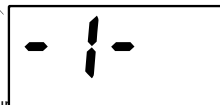
1 Select USER NUMBER with 1, 2, 3, 4 or 5 button.
Sélectionnez USER NUMBER à l'aide de la touche 1, 2, 3, 4 ou 5.
USER NUMBER mit 1, 2, 3, 4 oder 5-Tasten wählen.
Selecteer USER NUMBER met behulp van de knop 1, 2, 3, 4 of 5.
Välj användarnummer med 1, 2, 3, 4 eller 5-knapparna.
Vælg USER NUMBER med 1, 2, 3, 4 eller 5- knappene.
Selezionate USER NUMBER con il pulsante 1, 2, 3, 4 o 5.
Seleccione USER NUMBER con la tecla 1, 2, 3, 4 o 5.
Seleccione o USER NUMBER com o botão 1, 2, 3, 4 ou 5.
Valitse oma käyttäjä numerosi 1, 2, 3, 4 tai 5 napilla
Επιλέξτε τον USER NUMBER με το κουμπί 1, 2, 3, 4 ή 5
1, 2, 3, 4 ya da 5 butonunu kullanarak USER NUMBER l'ni seç.

2 Weighing mode
Mode de pesée.
Wiegemodus
Weegmodus
Vägningstilläge
Veje-indstilling
Modalità peso
Modo de pesar
Modo de pesar
Punnitukseen
Λειτουργίας ζύγισης.
Moduna döner

3 Stand on scale
Montez sur le pèse-personne
Auf Waage stehen
Op weegschaal staan
Ställ dig på vågen
Stå på vægten
State in piedi sulla bilancia
Coloqueese en la báscula
Fique de pé na balança
Kalat tero paina
Ανεβείτε στη ζυγαριά
Terazinin üstüne çıkın

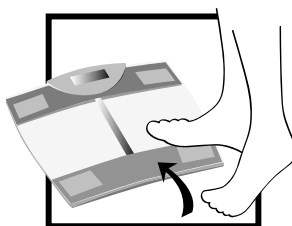
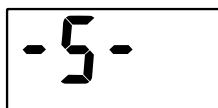
1

1 2 3 4 5



User number
Numéro d'utilisateur
Anwendernummer
Gebruikersnummer
Användarnummer
Brugernummer.
Numero utilizzatore
Número de usuario
Número de utilizador
Käyttäjän numero
Αριθμός χρήστη
Kullanıcı adı

1 2 3 4 5



3

4 W - Actual weight

W - Poids actuel
W - Aktuelles Gewicht
W - Huidig gewicht
W - Aktuell vikt
W - Nuværende vægt
W - Peso attuale
W - Peso actual
W - Peso actual
W - Nykyinen paino
W - Τρέχουσα τιμή βάρους
W - Şu anki ağırlık

5 M - Memorized weight

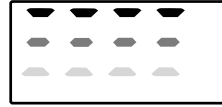
M - Poids mémorisé
M - Gespeichertes Gewicht
M - Oppgeslagen gewicht
M - Memorerad vikt
M - Husket vægt
M - Peso memorizzato
M - Peso memorizado
M - Peso memorizado
M - Muistiin merkitty paino
M - Αποθηκευμένη τιμή βάρους
M - Hafizaya kaydedilmiş ağırlık

6 Difference + Trend

Différence + évolution
Differenz + Trend
Verschil + trend
Skillnaden + trend
Forskel + udvikling
Differenza + Tendenza
Diferencia + Tendencia
Diferença + Tendência
Ero + Trendi
Διαφορά + Αυξομείωση βάρους
Fark + trend

7 OFF

OFF
AUS
UIT
AV
OFF
OFF
OFF
OFF
SAMMUTUS
OFF
ΚΑΡΑΜΑΚ



4



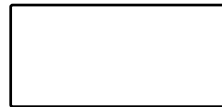
5



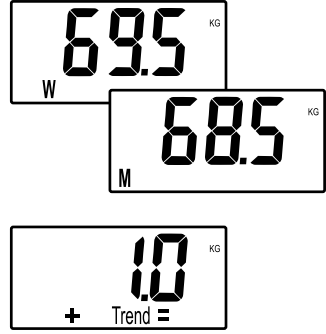
6



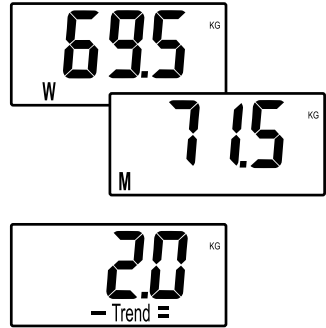
7



- If the present weight is more than the memory weight "+" shows
- Si le poids actuel est supérieur au poids mémorisé, « + » s'affiche
- Wenn das aktuelle Gewicht höher ist als das gespeicherte Gewicht, wird ein „+“ angezeigt.
- Indien huidig gewicht hoger is dan opgeslagen gewicht, verschijnt '+'
- Om nuvarande vikt är mer än den memorerade vikten visas "+"
- Hvis nuværende vægt er højere end husket vægt, vises et "+"
- Se il peso attuale supera il peso in memoria, il display mostra "+"
- Si el peso actual es mayor que el peso memorizado aparece "+"
- Se o peso actual for superior ao peso memorizado, aparece "+"
- Jos nykyinen paino on suurempi kuin tavoitepainon välillä "+"
- Αν η τρέχουσα τιμή βάρους είναι μεγαλύτερη από την αποθηκευμένης τιμής βάρους, εμφανίζεται το σύμβολο "+"
- Şu anki ağırlık hedeflenen ağırlıktan daha fazlaysa "+" işareti gözüktür



- If present weight is less than memory weight "- " shows
- Si le poids actuel est inférieur au poids mémorisé, « - » s'affiche
- Wenn das aktuelle Gewicht niedriger ist als das gespeicherte Gewicht, wird das „-“ Zeichen angezeigt
- Indien huidig gewicht lager is dan opgeslagen gewicht, wordt het '- ' teken weergegeven
- Om nuvarande vikt är mindre än den memorerade vikten visas "- " i diplayen
- Hvis nuværende vægt er lavere end husket vægt: "- " tegn og vægtforskel
- Se il peso attuale è inferiore il peso in memoria, segno "- " e chili di differenza
- Si el peso actual es inferior el peso memorizado signo "- " y kilos de diferencia
- Se o peso actual for inferior ao peso memorizado, sinal "- " e peso excessivo
- Jos nykyinen paino on pienempi kuin tavoitepainon välillä "- "
- Αν η τρέχουσα τιμή βάρους είναι μικρότερη από την αποθηκευμένης τιμής βάρους, εμφανίζεται το σύμβολο "- " και η μεταξύ τους διαφορά
- Şu anki ağırlık hafızaya kaydedilmiş ağırlık daha azsa "- " işareti gözüktür



The scale records the last measured weight and indicates a weight trend from the last 30 days

Ce pèse-personne enregistre la dernière pesée effectuée et calcule la tendance de poids sur une durée de 30 jours

Diese Waage speichert das zuletzt gemessene Gewicht und zeigt den Gewichtstrend der letzten 30 Tage an.

Deze weegschaal slaat het gewicht van de laatste metingen op en geeft de trend van het gewicht van de laatste 30 dagen aan.

Denna våg memorerar den senaste vägningen och visar viktrenden för de senaste 30 dagarna

Denne vægt gemmer sidste vejning og indikerer vægt trenden for de sidste 30 dage.

Questa pesapersona memorizza l'ultima pesatura ed indica il trend del peso degli ultimi 30 giorni.

La bascula registra el ultimo peso y indica la tendencia del peso medido en los últimos 30 días

Este pesa pessoa regista a ultima pesagem efectuada e calcula a tendência de pesos sobreuma temporade de 30 dias.

Vaaka tallattaa viimeisimmän punnituksen ja näyttää painon kehityksen viimeisten 30 päivän ajalta

Αυτή η ζυγαριά αναγράφει τη τελευταία μέτρηση βάρους και καταδεικνύει την τάση του βάρους των τελευταίων 30 ημερών

Bu tarti son kilonuzu kaydeder ve son 30 günün kilo trendini bildirir"

● If difference between present weight/memory weight (from 30 days before) more than 2kg up - ↑

- Si le poids actuel est supérieur de plus de 2 kg au poids précédent enregistré il y a 30 jours - ↑
- Wenn das aktuelle Gewicht mehr als 2 kg über dem vor 30 Tagen gemessenen Gewicht liegt - ↑
- Indien huidig gewicht meer dan 2 kg hoger dan vorig gewicht van 30 dagen geleden - ↑
- Om aktuell vikt är 2 kg mer än memorerad vikt 30 dagar tidigare - ↑
- Hvis nuværende vægt er mere end 2 kg højere end den foregående vægt aflæst 30 dage før - ↑
- Se il peso attuale supera di 2 kg il peso precedente registrato 30 giorni prima - ↑
- Si el peso actual es más de 2 kg superior al peso anterior guardado 30 días antes - - ↑
- Se o peso actual for 2kg mais do que o peso anterior registado 30 dias antes - ↑
- Jos ero nykyisen ja tavoite painon välillä (30 päivän ajalta) on vähemmän kuin 2 kg
- Αν η τρέχουσα τιμή βάρους είναι κατά 2kg μεγαλύτερη ή περισσότερο από την προηγούμενη τιμή που καταγράφηκε πριν από 30 ημέρες, εμφανίζεται το σύμβολο - ↑
- Şu anki ağırlık 30 gün önceki kayıda oranla 2 kg daha fazlaysa - ↑


● If difference between present weight/memory weight (from 30 days before) more than 2kg less - ↓

- Si le poids actuel est inférieur de plus de 2 kg au poids précédent enregistré il y a 30 jours - ↓
- Wenn das aktuelle Gewicht mehr als 2 kg unter dem vor 30 Tagen gemessenen Gewicht liegt - ↓
- Indien huidig gewicht meer dan 2 kg lager dan vorig gewicht van 30 dagen geleden - ↓
- Om aktuell vikt är 2 kg mindre än memorerad vikt 30 dagar tidigare - ↓
- Hvis nuværende vægt er mere end 2 kg lavere end den foregående vægt aflæst 30 dage før: - ↓
- Se il peso attuale è di 2 kg al di sotto del peso precedente registrato 30 giorni prima - ↓
- Si el peso actual es menos de 2 kg inferior al peso anterior guardado 30 días antes - ↓
- Se o peso actual for 2kg menos do que o peso anterior registado 30 dias antes - ↓
- Jos ero nykyisen ja tavoitepainon välillä (30 päivän ajalta) on enemmän kuin 2 kg.
- Αν η τρέχουσα τιμή βάρους είναι κατά 2kg μικρότερη ή περισσότερο από την προηγούμενη τιμή που καταγράφηκε πριν από 30 ημέρες, εμφανίζεται το σύμβολο - ↓
- Şu anki ağırlık 30 gün önceki kayıda oranla 2 kg daha azsa - ↓



● **If present weight /memory weight (30 days before) is ± 2 kg = in display**

- Si le poids actuel et le poids précédent (30 jours avant) sont égaux ± 2 kg - = s'affiche
- Wenn sich das Gewicht und das vor 30 Tagen gemessene Gewicht ± 2 kg unterscheiden: = im Display
- Indien huidige gewicht en vorig gewicht (30 dagen geleden) ± 2 kg is - = op het display
- Om aktuell vikt och vikten 30 dagar tidigare är ± 2 kg - = i displayen
- Hvis nuværende vægt og foregående vægt (30 dage før) er ± 2 kg: = i displayet
- Se il peso attuale e il peso precedente (30 giorni prima) sono ± 2 kg - = sul display
- Si el peso actual y el anterior (30 días antes) son ± 2 kg - = en la pantalla (equal sign)
- Se o peso actual e o peso anterior (30 dias antes) divergirem ± 2 kg - sinal = no visor
- Jos ajankohtainen paino on sama kuin viimeisten 30 päivän aikana näyttää vaaka +/- 2kg
- Αν η τρέχουσα και η προηγούμενη τιμή βάρους (πριν από 30 ημέρες) είναι ± 2 kg, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο =
- Şu anki ve önceki ağırlık (30 gün önce) ± 2 kg - = ekranda



**Memo
30 days**

Please note!

If you weigh yourself more than once per day, the last measurement will be memorized.

Attention !

Si vous vous pesez plus d'une fois par jour, la dernière pesée sera mémorisée.

Bitte beachten!

Wenn Sie sich öfter als 1x pro Tag wiegen, wird die letzte Messung gespeichert.

Let op!

Als u zich meer dan eenmaal per dag weegt, zal het laatste meetresultaat worden opgeslagen.

Observera!

Om du väger dig mer än en gång per dag kommer den senaste vägningen memoreras.

Bemærk venligst!

Hvis du vejer dig mere end en gang om dagen, vil den sidste aflæsning blive husket.

Attenzione!

Se vi pesate più volte al giorno, la bilancia memorizzerà l'ultima misurazione.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Si se pesa más de una vez al día, se memorizará la última medición.

Por favor, preste atenção!

Se pretende pesar-se mais do que uma vez ao dia, a última pesagem será memorizada.

Huomioi tämä!

Jos punnitset itsesi useammin kuin kerran päivässä, tallettaa vaaka viimeisen punnituksesi.

Προσοχή!

Αν ζυγίστε περισσότερες από μία φορές την ημέρα, η ζυγαριά αποθηκεύει την τελευταία μέτρηση.

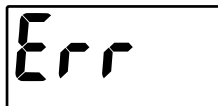
Lütfen dikkat edin!

Günde birden fazla tartılırsanız, son tartılma kaydolacaktır.

- "Lo" – Battery is low. Replace with new battery
 « Lo » – La pile est usée. Remplacez la pile.
 "Lo" – Batterie ist entladen. Neue Batterie einsetzen.
 "Lo" – Batterijspanning is laag. Plaats een nieuwe batterij
 "Lo" – Dåligt batteri, byt till ett nytt
 "Lo" – Batteriet er ved at være brugt op. Sæt et nyt batteri i.
 "Lo" – Carica della batteria bassa. Sostituite con una nuova batteria.
 "Lo" – La pila tiene poca energía. Sustitúyala por otra nueva
 "Lo" – carga da pilha está baixa. Substitua a pilha
 "Lo" – Paristo on tyhjä, vaihda uuteen
 "Lo" – η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή. Αντικαταστήστε τη μπαταρία
 "Lo" – Pil az demektir. Yeni pil koy



- "Err" – Scale overloaded OR Mistake during body fat measurement.
 « Err » – Le pèse-personne est surchargé OU une erreur s'est produite pendant la mesure du taux de graisse corporelle.
 "Err" – Waage überladen ODER Fehler während der Körperfettmessung.
 "Err" – Weegschaal overbelast OF Fout bij lichaamsvetmeting.
 "Err" – Vågen är överbelastad, ELLER Misstag under kroppsfettmätning.
 "Err" – Vægten er overbelastet ELLER Fejl ved beregning af kropsfedt.
 "Err" – Bilancia sovraccarica O errore durante la misurazione del grasso corporeo.
 "Err" – Báscula sobrecargada O error durante la medición de grasa corporal.
 "Err" – Balança sobrecarregada OU erro durante a medição da gordura corporal.
 "Err" – Vaaka ylikuormitettu , TAI Virhe rasvapitoisuuden mittauksessa.
 "Err" – Υπερφόρτωση της ζυγαριάς· Η σφάλμα κατά τη μέτρηση σωματικού λίπους.
 "Err" – Teraz fazla yükü VEYA uçut yağı ölçümü sırasında hata oluştu.


Start again - Redémarrez - Von vorne beginnen - Begin opnieuw - Börja om - Start igen -Riaccendete - Inicie el proceso de nuevo - Reinicie - Aloita alusta - Εκτελέστε επανεκκίνηση - Tekrar başlat.

- If the scale does not function properly, try cutting the power supply by removing the batteries. Then replace the batteries and start again.
- Si le pèse-personne ne fonctionne pas correctement, essayer de couper l'alimentation en enlevant la pile. Ensuite replacer la pile et redémarrer le pèse-personne.
- Wenn die Waage nicht korrekt funktioniert versuchen Sie die Batterie herauszunehmen. Dann legen Sie die selbe Batterie wieder hinein und starten Sie erneut
- Als de weegschaal niet werkt, schakelt u de stroom uit door de batterij te verwijderen. Vervang de batterij en start opnieuw.
- Om vågen inte fungerar ordentligt, prova med att bryta strömmen genom att ta bort batteriet. Sätt i batteriet igen och starta om vågen.
- Hvis vægten ikke fungerer, som den skal, kan du prøve at afbryde strømmen ved at fjerne batterierne. Sæt batterierne i igen, og tænd en gang til.
- Se la bilancia non funziona correttamente, provate ad interrompere l'alimentazione elettrica togliendo la batteria. Sostituite quindi la batteria e riaccendete.
- Si la báscula no funciona correctamente, intente cortar el suministro eléctrico extrayendo las pilas. Entonces, sustituya las pilas y vuelva a comenzar.
- Se a balança não funcionar correctamente, experimente cortar a alimentação retirando a pilha. De seguida, volte a colocar a pilha e recomece.
- Toimintahäiriöiden esiintyessä katkaise virta poistamalla paristo. Aseta paristo takaisin ja aloita alusta.
- Αν η ζυγαριά δεν λειτουργεί σωστά, προσπαθήστε να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος αφαιρώντας τις μπαταρίες. Στη συνέχεια, αντικαταστήστε τις μπαταρίες και θέστε ξανά σε λειτουργία τη συσκευή.
- Eğer tartı düzgün çalışmıyorsa güç kaynağını durdurabilmek için pilleri yerinden çıkarın. Daha sonra pilleri takip; aleti tekrar açın.



Guarantee Card
5 year guarantee
Bon de Garantie
5 ans de garantie
Garantiekaart
5 Jahre Garantie
Garantiebewijs
5 jaar garantie
Garantibevis
5 års garanti
Garantiebevis
5 års garanti

Takuu Todistus
5 vuoden takuu
Tagliando di garanzia
5 anni di garanzia
Tarjeta de garantía
5 años de garantía
Cartão de garantia
5 anos de garantia
Κάρτα εγγύησης
Εγγύηση πέντε ετών
Garanti Kartı
5 yıl garanti

Place of purchase - Point d'achat -
Ort des Einkaufs - Verkooppunt -
Inköpsplats - Forhandler - Myyntipaikka -
Punto d'acquisto - Establecimiento
de compra - Local de compra -
Κατάστημα αγοράς - Satin alim yeri

Date of purchase - Date d'achat -
Kaufdatum - Aankoopdatum -
Inköpsdatum - Købsdato - Myyntipäivä -
Data d'acquisto - Fecha de compra -
Data de compra - Ημερομηνία αγοράς -
Satin alim tarihi

GUARANTEE

Before returning the scale, check that you have carefully followed all the instructions above. The guarantee period has been increased to 5 years (as from the date of purchase). This guarantee includes the repair free of charge of any fault and the free replacement of any parts judged by us to be defective. The guarantee does not cover any damage resulting from the incorrect use of the scale. To take advantage of the guarantee, take the defective scale to the point of sale, together with the guarantee certificate bearing the retailer's stamp and signature. We reserve the right to make technical modifications.

GUARANTEE

Avant de retourner la balance, vérifiez si vous avez bien suivi toutes les instruction ci-dessus. La durée de garantie est de 5 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie comprend la réparation gratuite de toute panne et le remplacement gratuit d'éventuelles pièces défectueuses (selon notre appréciation). Ne sont pas couverts par la garantie les dommages consécutifs à une utilisation de la balance non conforme. Pour faire valoir la garantie, il convient d'apporter la balance défectueuse au point de vente, certificat de garantie muni du cachet et de la signature du vendeur à l'appui. Toutes modifications techniques réservées.

GARANTIE

Bevor Sie die Waage reklamieren, stellen Sie sicher, dass Sie die o.g. Anweisungen gewissenhaft befolgt haben. Die Garantiezeit der Waage beträgt 5 Jahre (vom Kauftag an). Diese Garantie schließt die kostenlose Reparatur von Schäden und den kostenlosen Austausch von Komponenten ein, die von uns als defekt angesehen werden. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung der Waage entstanden sind. Um Ihre Garantieansprüche geltend zu machen, geben Sie die defekte Waage zusammen mit der mit Stempel und Unterschrift des Händlers versehenen Garantie dort ab, wo Sie die Waage gekauft haben. Wir behalten uns das Recht vor, technische Veränderungen vorzunehmen.

GARANTIE

Controleer voor u de weegschaal retourneert, of u alle instructies hierboven nauwkeurig heeft gevolgd. De garantieperiode bedraagt 5 jaar (vanaf de aankoopdatum). De garantie omvat het kosteloos repareren van defecten en het gratis vervangen van onderdelen die volgens ons gebrekkelijk zijn. De garantie geldt niet voor schade die het gevolg is van het niet correct gebruiken van de weegschaal. Als u een beroep wilt doen op de garantie, ga dan met de defecte weegschaal naar de winkel waar u ze gekocht heeft en neem het garantiebewijs, voorzien van de stempel en de handtekening van de winkel, mee. Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

GARANTI

Före reklamation läs noggrant igenom instruktionerna ovanför. Garantiperioden är fem år från inköpsdatum, och inkluderar fri reparation-skostnad eller utbyte av produkten. Garantin täcker ingen skada som orsakats vid felanvändning av vågen. Vid reklamation ta vågen till inköpsstället tillsammans med garantibevis, vilket ska innehålla försäljarens stämpel och signatur. Vi förbehåller rätten att göra tekniska ändringar.

GARANTI

Sørg for at have fulgt ovenstående vejledning grundigt inden vægten returneres. Garantien gælder i 5 år (fra købsdato). Denne garanti omfatter reparation, uden omkostninger, af enhver fejl og gratis udskiftning af enhver reservedel, der af os anses for værende defekt. Garantien dækker ikke skader som følge af ukorrekt brug af vægten. For at gøre brug af garantien medbringes den defekte vægt og garantibeviset med detailhandlerens stempel og underskrift til købestedet. Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer.

GARANZIA

Prima di restituire la bilancia, accertatevi di aver seguito attentamente tutte le istruzioni su indicate. Il prodotto è garantito per 5 anni (a partire dalla data d'acquisto). Questa garanzia comprende la riparazione, esente da spese, di qualsiasi danno e la sostituzione gratuita di ogni pezzo da noi considerato difettoso. La garanzia non copre danni dovuti ad uso non conforme della bilancia. Per usufruire della garanzia, riportare la bilancia al punto d'acquisto assieme al certificato di garanzia, completo di timbro e di firma del rivenditore. La casa costruttrice si riserva eventuali modifiche tecniche.

GARANTÍA

Antes de devolver la báscula, controle que ha seguido cuidadosamente las instrucciones precedentes. La garantía es de 5 años (a partir de la fecha de compra). La garantía incluye reparación gratis de cualquier fallo y el cambio de cualquier pieza que nosotros juzguemos sea defectuosa. La garantía no cubre daños causados por el uso incorrecto de la báscula. Para hacer uso de la garantía, lleve la báscula averiada a la tienda donde la compró junto con el certificado de garantía con el sello y firma del vendedor. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

GARANTIA

Antes de devolver a balança, verifique se seguiu cuidadosamente as instruções anteriores. O período de garantia é de 5 anos (a partir da data de compra). Esta garantia inclui a reparação, isenta de custo, de qualquer avaria e a substituição de quaisquer peças por nós consideradas defeituosas. A garantia não cobre danos resultantes do uso incorrecto da balança. Para tirar partido da garantia, leve a balança ao local de compra, juntamente com o certificado de garantia carimbado e assinado pelo revendedor. Reservado o direito de introduzir alterações técnicas sem notificação prévia.

TAKUU

Tarkasta ennen vaa'an palauttamista, että olet noudattanut tarkasti yllä olevia ohjeita. Takuu on 5 vuotta (ostopäivästä laskien). Takuu kattaa kaikkien vikojen maksuttoman korjauksen ja meidän viallisiksi toteamiemme osien vaihdon. Takuu ei kata vaa'an vääärästä käytöstä johtuvia vaurioita. Saadaksesi takuuhuutoksesi ve viallinen vaaka ostopaikkaan ja ota mukaasi jälleenmyyjän leimalla ja allekirjoituksella varustettu takuutodistus. Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Συγχαρητήρια για την απόφασή σας να αγοράσετε μία από τις ποιοτικές ζυγαριές EKS. Η αγορά σας συνοδεύεται από πενταετή εγγύηση από την EKS που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Εγγυάται δωρεάν αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών μερών ή αποκατάσταση κατασκευαστικών ατελειών που πιθανότατα προέκυψαν κατά την παραγωγή. Σε περίπτωση που η ζυγαριά σας δεν λειτουργεί σωστά, επιστρέψτε την μαζί με την απόδειξη αγοράς στη ακόλουθη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα εξής: εσφαλμένη χρήση, βλάβη ή την περίπτωση που μη εξουσιοδοτημένο άτομο αποσυρμολογήσει τη ζυγαριά.

'GARANTI

Teraziyi geri vermeden önce yukarıda belirtilen tüm kullanma talimatlarını dikkatle takib ettiğimize dair emin olun. Garanti süresi, malın satın alınma tarihinden itibaren başlar ve 5 (beş) yılı içerir. Bu garanti kapsamına, mamuldeki üretim hatalarının tamiri ve arızalardan kaynaklanan parçaların ücretsiz değiştirilmesi dahildir. Bu garanti, terazinin yanlış kullanılmasından kaynaklanan hasarların tamiratını içermez. Garanti hakkınızı kullanabilmeniz için, hasarlı teraziyi aldığınız yere satış makbuzu ile birlikte götürmelisiniz. Teknikî değişikliklerin yapımında tüm haklar bize aittir.



EC CONFORMITY

This scale satisfies all European requirements on spurious radiation and resistance to parasitic interference (in compliance with EEC directive 89/336). If interference occurs during the weighing, due to a strong source of electromagnetic radiation (cordless telephones, transmitting devices etc.) move the scale away from the source of emission or switch off the appliance responsible for the interference and repeat the weighing operation.

CONFORMITÉ CE

Ce pèse-personne répond à toutes les exigences européennes sur les radiations non-valides et à la résistance à des interférences parasites (en accord avec la directive de la CEE 89/336). Si une interférence se produit pendant le pesage, à cause d'une forte source électromagnétique (téléphones sans fil, dispositifs de transmission, etc.), écartez la balance de la source d'émission ou éteignez l'appareil responsable de l'interférence.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Diese Waage entspricht sämtlichen europäischen Anforderungen in Bezug auf unerwünschte Strahlung und Unempfindlichkeit gegen Parasitärstörung (im Einklang mit EEC-Richtlinie 89/336). Wenn es beim Wiegevorgang zu Störungen aufgrund von starker elektromagnetischer Strahlung (schnurlose Telefone, Übertragungsgeräte usw.) kommt, die Waage von der Strahlungsquelle entfernen oder das für die Störung verantwortliche Gerät ausschalten und den Wiegevorgang wiederholen.

CE CONFORMITEIT

Deze weegschaal voldoet aan alle Europese normen inzake ongewenste straling en weerstand tegen interferentie (conform EEC richtlijn 89/336). Bij interferentie tijdens het wegen, vanwege een sterke elektromagnetische stralingsbron (draadloze telefoons, zendapparatuur) zet u de weegschaal weg van de stralingsbron of schakelt het apparaat dat interferentie veroorzaakt uit en herhaalt het wegen.

CE-BESTÄMMELSER

Vågen uppfyller de europeiska kraven på "störningsstrålning" och störningsskydd (enligt EG-direktiv 89/336 EEC). Skulle störningar uppstå vid användning av vågen i närheten av stark elektromagnetisk strålning (t.ex. från mobiltelefoner, radioapparater etc.) skall vågen flyttas från det störande området eller den störande apparaten stängas av. Därefter kan vägningen återupptas.

EU KONFORMITET

Denne vægt opfylder de europæiske krav til falsk stråling og forstyrrelser (i overensstemmelse med Direktiv 89/336/ECC). Hvis der opstår forstyrrelser under vejning i nærheden af en stærk elektromagnetisk strålekilde (mobiltelefoner, sendeapparater, osv.) flyttes vægten væk fra strålekilden og det pågældende apparat slukkes. Herefter genoptages vejningen.

YHDENMUKALSUUS

Tämä vaaka täyttää kaikki vaaralliset säteilyt ja sen aiheuttamilla häiriöillä suojaamista koskevat vaatimukset (EEC-direktiivin 89/336 mukaisesti). Jos häiriöitä syntyy punnitessasi lähellä voimakasta sähkömagneettista kenttää (langattomat puhelimet, lähetylaitteet jne.), siirrä pois vaaka magneettikentästä tai kytkä häiriöitä aiheuttava laite päältä ja suorita punnitus uudelleen.

CONFORMITÀ CE

Questa bilancia è conforme a tutti i requisiti europei sulle radiazioni spurie e la resistenza ad interferenza parassita (seconde la direttiva 89/336/CEE). Se durante la pesatura si verifica un'interferenza, dovuta ad una forte fonte di radiazione elettromagnetica (telefoni senza fili, apparecchi trasmissanti ecc.), allontanate la bilancia dalla fonte d'emissione o spegnete il dispositivo responsabile dell'interferenza; ripetete, quindi, la pesatura.

CERTIFICADO de CONFORMIDAD

Esta báscula cumple con todos los requisitos europeos de radiaciones espúreas y resistencia a interferencias parásitas (de conformidad con la directiva EEC 89/336). Si las interferencias tienen lugar durante el pesaje, debido a una fuente potente de radiación electromagnética (teléfono inalámbrico, unidades de transmisión, etc.) retire la báscula de la fuente emisora o apague el equipo que causa la interferencia y repita el pesaje.

CONFORMIDADE CE

Esta balança cumpre os requisitos europeos referentes a emissão espúria e resistência a interferência parasítica (conforme a directiva 89/336 CEE). Caso durante a pesagem ocorra interferência causada por uma fonte de radiação electromagnética forte (telefones sem fios, aparelhos transmissores, etc.), afaste a balança da fonte de emissão ou desligue o aparelho responsável pela interferência e repita a pesagem.

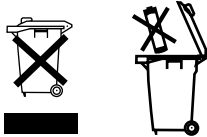
Συμμόρφωση CE

Η ζυγαριά αυτή πληροί όλες τις Κοινοτικές απαιτήσεις σκετικá με την παρασιτική ακτινοβολία και την αποφυγή επιβλαβών παρεμβολών (σύμφωνα με την οδηγία 89/336 ΕΟΚ). Σε περίπτωση που προκύψει παρεμβολή κατά τη διάρκεια της ζύγισης κοντά σε ισχυρή πηγή ηλεκτρομagneticής ακτινοβολίας (ασύρματα τηλέφωνα, συσκευές εκπομπής, κλπ.) απομακρύνετε τη ζυγαριά από την πηγή εκπομπής ή απενεργοποιήστε τη συσκευή εκπομπής και επαναλάβετε τη ζύγιση.

EC UYGUNLUĞU

Bu terazı suni radyasyon ve parazite dayanım hakkındaki tüm Avrupa gereksinimlerini (AB 89/336 direktifine uygun olarak) karşılamaktadır. Tartılma esnasında (telsiz telefon, verici aygıtlar gibi) elektromagnetik radyasyon nedeniyle parazitlenme olursa, tartıyı parazitlenmenin geldiği yerden uzaklaştırın veya parazitlenmeye neden olan aracı kapatın ve tartılma işlemine devam edin.

12



REGULATION FOR WASTE DISPOSAL 2002/96/CE

This product is encompassed by the category for electric and electronic components, which covers products that may contain dangerous substances for human health and the environment. The crossed dustbin symbol means that the product is subject to strict disposal arrangements under European legislation (Directive 2002/96/CE). The user must dispose of the product either by taking it to a shop that sells similar products ("Obligation of return") or by putting it into the hands of a local refuse collection unit for selective recycling. Any product collected in this way will be dismantled, cleaned and disposed of in an environmentally safe way. Selective recycling helps to reduce the amount of waste and deals safely with any toxic substances. This decreases harmful effects on the environment in accordance with the Waste of Electric and Electronic Equipment (WEEE) Directive. To obtain more information about waste disposal procedures, please contact your local refuse collection unit.

ELIMINATION DES DECHETS Directive 2002/96/CE

Ce produit fait partie de la catégorie des équipements électriques et électroniques. Il contient des substances dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée indique que ce produit fait l'objet d'une collecte sélective et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. L'utilisateur est dans l'obligation de se défaire du produit soit en le remettant au vendeur à l'achat d'un appareil du même type (c'est ce qu'on appelle l'obligation de reprise), soit en le confiant à un centre local de collecte sélective. Les appareils ainsi récoltés seront démantelés, dépollués et traités de manière plus écologique. La collecte sélective contribue à réduire la quantité et la nocivité pour l'environnement des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) ainsi que des substances toxiques qu'ils contiennent.

Pour obtenir plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles s'adresser au service local d'élimination des déchets.

ENTSORGUNG 2002/96/CE

Dieses Produkt gehört zur Kategorie elektrischer und elektronischer Komponenten, die Produkte umfassen, die gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Das Piktogramm „durchgestrichene Mülltonne“ zeigt an, dass dieses Produkt gem. europäischer Gesetzgebung (Direktive 2002/96/CE) strengen Entsorgungsbestimmungen unterliegt. Der Anwender muss das Produkt entsorgen, indem er es entweder bei einem Händler abgibt, der ähnliche Produkte vertreibt (Rücknahmegarantie), oder indem er es bei einem Entsorgungsträger vor Ort zur ordnungsgemäßen Entsorgung abgibt. Produkte, die auf diese Art eingesammelt werden, werden zerlegt, gesäubert und auf umweltverträgliche Art entsorgt. Selektives Recycling trägt zur Abfallreduktion bei und stellt sicher, dass giftige Substanzen ordnungsgemäß entsorgt werden. Dies führt zu einer Reduktion umweltschädlicher Einflüsse im Einklang mit der WEEE-Direktive des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Weitere Information über Entsorgungsmaßnahmen erhalten Sie von Ihrem Entsorgungsträger vor Ort.

AFVALVERWIJDERING Richtlijn 2002/96/EG

Dit product valt onder de categorie elektrische en elektronische apparatuur. Deze categorie omvat producten met mogelijk gevaarlijke substanties voor de menselijke gezondheid en het milieu. De doorgekruiste vuilnisbak betekent dat het product onderworpen is aan strikte overeenkomsten inzake afval die onder de Europese wetgeving vallen (Richtlijn 2002/96/EG). De gebruiker dient zich van het product te ontdoen door het terug te brengen naar een winkel waar gelijksoortige producten worden verkocht ("Verplichte teruggave") of door het te deponeren bij een plaatselijke afvalinzamelaar voor selectieve recycling. Elk product dat op deze manier wordt ingezameld, zal op een milieuvriendelijke manier worden ontmanteld, schoongemaakt en verwijderd. Door selectieve recycling wordt de hoeveelheid afval gereduceerd en worden giftige substanties op een veilige manier verwerkt. Hierdoor worden de schadelijke effecten op het milieu verminderd conform de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelaar voor meer informatie omtrent procedures inzake afvalverwijdering.

AVFALLSHANTERING Direktiv 2002/96/CE

Den här produkten klassas som elektronik och elektronisk komponent, vilket täcker alla produkter som kan innehålla ämnen skadliga för människan och miljön.

Symbolen för den överkryssade soptunnan betyder att produkten står under strikta regler för avfall under EU-direktiv (2002/96/CE). Användaren skall vid avyttrande antingen lämna tillbaka produkten till en affär som säljer liknande varor eller lämna varan till en speciell återvinningsstation. Alla produkter som avyttras på detta sätt kommer att demonteras, rengöras och avfärdas på ett miljövänligt sätt. Selektiv återvinning hjälper till att reducera avfall och hanterar eventuella gifter med varsamhet. Det minskar farliga effekter på miljön i lämplighet med hantering av elektronik och elektroniska komponenters avfall (WEEE-direktivet).

För att få mer information angående avfallshantering, vänligen kontakta din lokala avfallsstation.

AFFALSDIREKTIV 2002/96/CE

Dette produkt hører til den kategori af elektriske og elektroniske komponenter, som omfatter produkter, der kan indeholde stoffer, der er sundhedsskadelige for mennesker og farlige for miljøet.

Symbolen med den overstregede affaldsspand betyder, at produktet er underkastet strenge regler for bortskaffelse ifølge den europæiske lovgivning (direktiv 2002/96 EF). Brugeren skal skille sig af med produktet ved at aflevere det enten til en forretning, som sælger denne type af produkter ("returpligt"), eller til den lokale genbrugsstation eller et specielt opsamlingssted. Alle produkter, som afleveres sådanne steder, bliver skilt ad, rensed og bortskaffet på en miljømæssigt sikker måde. Selektivt genbrug medvirker til at reducere mængden af affald og sørger for en sikker behandling af alle giftige stoffer. Derved mindskes de skadelige effekter på miljøet i overensstemmelse med WEEE-direktivet (Waste of Electric and Electronic Equipment).

Yderligere information angående fremgangsmåden ved bortskaffelse af affald fås ved henvendelse til den lokale genbrugsstation.

SMALTIMENTO Direttiva 2002/96/CE

Questo prodotto rientra nella categoria di componenti elettric/elettronici che include prodotti che possono contenere sostanze nocive per la salute umana e l'ambiente.

Il simbolo della pattumiera sbarrata da una croce significa che il prodotto è soggetto a severi accordi di smaltimento ai sensi della legislazione europea (direttiva 2002/96/CE). L'utente è tenuto a smaltire il prodotto portandolo in un negozio che vende prodotti simili ("obbligo di restituzione"), oppure consegnandolo ad un centro di raccolta rifiuti per il riciclaggio selettivo. Tutti i prodotti così raccolti saranno demoliti, puliti e smaltiti in maniera ecologicamente corretta. Il riciclaggio selettivo contribuisce a ridurre la quantità di rifiuti e tratta in modo sicuro qualsiasi sostanza tossica. Ciò diminuisce gli effetti nocivi sull'ambiente ai sensi della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per ulteriori informazioni sui metodi di smaltimento dei rifiuti, rivolgetevi al vostro centro di raccolta rifiuti locale.

DEPOSICIÓN DE LAS PILAS / ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Regulación 2002/96/CE

Este producto está incluido en la categoría de componentes eléctricos y electrónicos y los materiales con los que está compuesto pueden contener sustancias peligrosas para la salud pública y el medio ambiente. El símbolo marcado con una cruz significa que este producto está sujeto a estrictas medidas de seguridad por la Legislación Europea (Directiva 2002/96/CE). El usuario debe deshacerse del producto devolviéndolo al establecimiento donde lo adquirió ("Obligación de devolución") o bien depositarlo en un contenedor específico de reciclaje. Todo producto que se deposite en el contenedor de reciclaje será desmontado, limpiado y deshecho de manera ecológica y segura para el medio ambiente.

El reciclaje selectivo ayuda a reducir la cantidad de desechos y manejarlos libres de sustancias tóxicas. Esto disminuye los efectos nocivos en el medio ambiente conforme con la Directiva de Materiales Eléctricos y Electrónicos (WEEE).

Para obtener más información sobre los procedimientos a seguir, póngase en contacto con el departamento de reciclaje de su ciudad.

ELIMINAÇÃO 2002/96/EG

Este produto está abrangido pela categoria de componentes eléctricos e electrónicos, a qual inclui produtos que possam conter substâncias perigosas para a saúde humana e para o ambiente.

O caixote de lixo com uma cruz por cima significa que o produto está sujeito a disposições rigorosas ao abrigo da legislação europeia (Directiva 2002/96/CE). O utilizador tem de eliminar o produto levando-o a uma loja onde se vendam produtos similares ("Obrigação de devolução") ou entregando-o junto de uma unidade local recolectora de refugo para reciclagem selectiva. Qualquer produto recolhido desta forma será desmontado, limpo e destruído de forma segura para o ambiente. A reciclagem selectiva ajuda a reduzir a quantidade de lixo e trata de forma segura as substâncias tóxicas. Isso diminui os efeitos nocivos sobre o ambiente, de acordo com a Directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Para obter mais informação sobre procedimentos de eliminação de lixo, por favor contacte a sua unidade local de recolha de refugo.

JÄTTEIDEN TALTEENOTTO 2002/96/CE

Tämä tuote luokitellaan sähkö ja elektroniikka valmisteisiin , joka käsittää tuotteet jotka voivat sisältää ihmisille tai ympäristölle vaarallisia aineita.

Rastilla varustettu jätetyynyri- tunnusmerkki edellyttää EU- säännön (2002/96/CE) ankaraa noudattamista. Kuluttajan tulee romuttaessa joko jättää tuote takaisin samankaltaisten tuotteiden myyntipisteeseen tai sopivalle kierrätysasemalle. Tuotteet romutetaan täten ympäristösuojelun edellyttämällä tavalla.

Selektiivinen hyödyntäminen vähentää jäte määriä ja käsittelee mahdolliset myrkylliset tuotteet asianomaisella tavalla. Valikoiva talteenotto pienentää elektroniikka jätteiden ympäristölle aiheuttamaa rasitusta.(WEEE- ohje).

Lisätietoja jätteiden käsittelystä saat paikalliselta kierrätysasemalta.

Οδηγία 2002/96/ΕΚ

Το προϊόν αυτό εντάσσεται στην κατηγορία εξαρτημάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, η οποία καλύπτει προϊόντα που πιθανώς περιέχουν επικίνδυνες ουσίες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Ο διαγραμμένος τροχοφόρος κάδος απορριμμάτων υποδεικνύει ότι το προϊόν υπόκειται σε αυστηρούς κανονισμούς απόρριψης σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία (Οδηγία 2002/96/ΕΚ). Ο χρήστης οφείλει να απορρίπτει το προϊόν παραδίδοντάς το σε κατάσταση πώλησης παρόμοιων προϊόντων («Υποχρέωση επιστροφής») ή σε τοπική μονάδα συλλογής απορριμμάτων όπου εφαρμόζεται επιλεκτική ανακύκλωση. Κάθε προϊόν που συλλέγεται με αυτόν τον τρόπο αποσυναρμολογείται, καθαρίζεται και απορρίπτεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Η επιλεκτική ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση του όγκου απορριμμάτων και στον ασφαλή χειρισμό των τοξικών ουσιών. Με τον τρόπο αυτό, μειώνονται οι βλαβερές επιπτώσεις για το περιβάλλον, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες απόρριψης, επικοινωνήστε με την τοπική μονάδα συλλογής απορριμμάτων.

Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları Talimat 2002/96/EC (Αvrupa sağlık ve güvenlik ürün etiketi)

Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler kapsayan bir ürün olmakla bu bileşenler insan sağlığına ve çevreye zarar veren maddeler içerebilirler.

Tehlikeli madde sembolü (üstü çapraz çizilmiş çöp kutusu işareti olan), ürünün Avrupa tüzüğüne göre belirli sıkı tedbirler altında, atık değerlendirmeye tabi tutulduğu anlamına gelir (2002/96/EC direktifi). Kullanıcı ürünü benzer ürünlerin satıldığı bir mağazaya götürmeli ya da tehlikeli atıkların arıtma amacıyla toplandığı geri kazanım tesislerine götürülmelidir. Bu şekilde toplanılan her ürün sökülüp; temizlenip, çevreye zarar vermeyecek biçimde bertaraf edilir. Tehlikeli atık, çöp miktarının azalmasını sağlar. Her çeşit zehirli maddeli atık güvenli bir şekilde ortadan kaldırılır. Bu da Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları Direktifi (WEEE) gereğince çevreye zarar verici etki oranını düşürür. Çöp geri gönderme işlemi hakkında daha detaylı bilgi edinmek istiyorsanız, yerel geri gönderme birimlerinizle temasa girin.



www.eks-int.com